

Litera

Правильная ссылка на статью:

Комарова К.И. Корреляция кратких и полных форм прилагательных в современном словенском литературном языке в публицистических текстах (по материалам корпуса Gigafida 2.0) // Litera. 2024. № 11. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.11.72174 EDN: RSCFOP URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72174

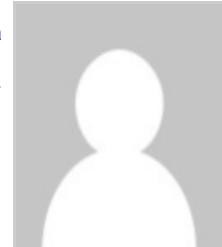
Корреляция кратких и полных форм прилагательных в современном словенском литературном языке в публицистических текстах (по материалам корпуса Gigafida 2.0)

Комарова Ксения Игоревна

аспирант; кафедра славянской филологии; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

119991, Россия, г. Москва, Ленинские горы, 1 стр. 51

✉ xenia.komarova@gmail.com



[Статья из рубрики "Языкознание"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.11.72174

EDN:

RSCFOP

Дата направления статьи в редакцию:

02-11-2024

Аннотация: В статье рассматривается вопрос об употреблении кратких и полных форм прилагательных в современном литературном словенском языке. Обе формы прилагательных служат в словенском языке для выражения категории определенности и неопределенности, которая восходит к общеславянскому противопоставлению кратких и полных форм. В современных исследованиях по словенистике особое внимание уделяется вопросу о схожести функций определенного артикля в западноевропейских языках и определенной формы прилагательного в словенском языке. В нашем исследовании мы решили проанализировать случаи употребления кратких и полных форм прилагательных в словенском языке на примере публицистических текстов и сравнить употребление форм прилагательных с использованием артиклей в западноевропейских языках. Для этого мы обратились к корпусу письменного стандартного словенского языка Gigafida 2.0. Для анализа мы выбрали четыре пары прилагательных: nov / novi, star / stari, mlad / mladi. Все пары кратких и полных

прилагательных мы рассмотрели в именительном и винительных падежах. Методом случайной выборки мы отобрали по 100 примеров на каждую форму прилагательных (всего 1200 примеров). В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что краткие и полные формы прилагательных в словенском языке действительно соотносятся с неопределенными и определенными артиклами в западноевропейских языках. Для правильного употребления артикля необходимо понимать контекст. В словенском языке мы видим такое же влияние контекста на выбор формы прилагательного как в именительном, так и в винительном падежах. Краткие формы употребляются в тех случаях, когда речь идет о "новом", не упоминавшемся до этого объекте. Краткая форма выражает неопределенность предмета, не выделяет его из числа других подобных ему предметов и подчеркивает несущественность признака. Полная форма прилагательного же служит показателем того, что объект является уже знакомым читателю.

Ключевые слова:

словенский язык, категория определенности, формы прилагательных, корпус Gigafida, публицистические тексты, история словенского языка, артикль, категория неопределенности, функции прилагательных, контекст

В современном литературном словенском языке категория определенности / неопределенности выражается противопоставлением кратких и полных форм прилагательных. Данные формы выражения категории являются кодифицированными и восходят к общеславянскому противопоставлению кратких и полных форм прилагательных, которое было утрачено в словенском языке в результате контракции, различия сохранились только у форм мужского рода в именительном и винительном падежах единственного числа (причем в винительном падеже только при выражении неодушевленности).

В словенском языке можно выделить три основные группы прилагательных по наличию / отсутствию кратких и полных форм: 1. прилагательные только с краткой формой (притяжательные прилагательные на -ov/ev, -in); 2. прилагательные только с полной формой (прилагательные на -jí, -nji, -ski, -ški, -čki, прилагательные levi, desni, pravi, obči, mali); 3. прилагательные с краткой и полной формой (например, lep – lepi). Подобное разделение прилагательных представлено в "Словенской грамматике" 1956 г. [1]. Й. Топоришич предложил разделять прилагательные всего на две категории – определенные и неопределенные, среди неопределенных, помимо вышеуказанных форм (только с краткой формой), он выделил прилагательные, имеющие обе формы (lep – lepi) [2].

В современных исследованиях по словенистике особое внимание уделяется вопросу о схожести функций определенного артикля в западноевропейских языках и определенной формы прилагательного в словенском языке. Так, например, Ф. Липовшек подчеркивает, что качественные прилагательные обладают высокой степенью корреляции с определенным артиклем в английском языке, т. к. используются в тех же случаях, что и английский определенный артикль: для обозначения определяющей функции прилагательного; для выражения определенности всей именной группы (при повторном упоминании в тексте, при подчеркивании уникальности и специфичности признака и объекта) [3]. Относительные прилагательные обозначают неопределенность, но чаще всего неопределенность зависит от контекста: прилагательное описывает объект,

впервые встречающийся в тексте; ИГ обозначает целый класс объектов, то есть употребляется в общем значении [3].

В исследовании нам представляется важным проанализировать употребление кратких и полных форм прилагательных в публицистических текстах и определить, схожи ли функции кратких и полных форм прилагательных с определенным и неопределенным артиклем в западноевропейских языках. Для этого мы обратились к корпусу письменного стандартного словенского языка Gigafida 2.0 [4] – корпус включает в себя 1,2 миллиона слов из газет, журналов, школьных учебников, узкоспециальных текстов, текстов, опубликованных в сети Интернет, художественной литературы и др.

Для анализа мы выбрали четыре пары прилагательных: *nov / novi, star / stari, mlad / mladi*. Все пары кратких и полных прилагательных мы рассмотрели в именительном и винительных падежах. Для работы необходимо проанализировать различия между двумя функциями прилагательных – в позиции подлежащего и в позиции дополнения; а также определить влияние контекста на выбор формы прилагательного. Чтобы рассмотреть данные вопросы, методом случайной выборки мы отобрали по 100 примеров на каждую форму прилагательных (всего 1200 примеров).

Частотность употребления форм *nov / novi, star / stari, mlad / mladi* в **именительном падеже** отражена в следующей таблице:

| | nov | novi | star | stari | mlad | mladi |
|-----------------------|---------------|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Всего | 51.582 | 126.081 | 56.436 | 38.390 | 19.807 | 37.929 |
| Газеты / журналы | 33.134 | 89.476 | 37.223 | 26.117 | 13.349 | 25.529 |
| Интернет | 15.746 | 33.561 | 13.673 | 6.267 | 4.307 | 10.855 |
| Художественные тексты | 1.094 | 1.150 | 3.884 | 4.592 | 2.151 | 1.545 |

Полная форма прилагательного *novi* употребляется в 2,4 раза чаще, чем краткая форма, и преимущественно встречается в публицистических текстах. Полная форма прилагательного *stari* наоборот употребляется в 1,5 раза реже, чем краткая форма, при этом краткая форма встречается чаще всего в публицистических текстах. Вероятно, более частое употребление краткой формы *star* связано с тем, что *star* употребляется при выражении возраста (*star je ... let*). Полная форма прилагательного *mladi* употребляется в 1,9 раза чаще, чем краткая форма, и также встречается чаще всего в публицистических текстах.

Краткая форма прилагательного *nov*, в первую очередь, употребляется при обозначении некоего нового явления, которое в прошлом еще не происходило (всего 93 примера), например: *Pred desetletjem smo jugoslovanske osebne izkaznice in potne liste menjali za dokumente na slovenskih obrazcih, vsem najbrž ni še uspelo urediti niti tega, ko je izšel nov zakon o osebni izkaznici, kaj kmalu pa so začeli veljati novi, spet rdeči potni listi, ki bodo dosedanje dokončno nadomestili 5. avgusta.* (Десять лет назад мы югославские паспорта и загранпаспорта меняли на документы словенского образца, вероятно, еще не всем удалось сделать это, когда вышел новый закон о паспортах, и скоро стали действовать новые, снова красные загранпаспорта, которые окончательно заменят 5 августа.) В данном примере речь идет о новом законе о паспортах, который был принят в Словении после распада Югославии. В следующем примере мы видим схожий момент – будет построено новое здание, еще не конкретизированное: *Na istem mestu naj bi bil zgrajen nov, večnamenski športno-rekreativni dom z dvema telovadnicama, s klubskimi prostori, s sejno sobo, s fitnessom in savno ter ustreznim številom primernih garderob s sanitarijami in*

tuši (На том же самом месте будет построен новый многофункциональный спортивно-оздоровительный комплекс с двумя залами, клубными помещениями, конференц-залом, фитнесом, сауной и достаточным количеством раздевалок, туалетных комнат и душем). Подобное употребление краткой формы прилагательного соотносится с употреблением неопределенного артикля в западноевропейских языках, который также служит для обозначения нового объекта в речи или тексте.

Краткая форма *nov* также встречается в сочетаниях типа «новый день», «новый способ», «новое время» для обозначения принципиально нового и неповторимого явления (всего 7 примеров): *Že v 12. stoletju je nov način razumevanja prizora sodbe nadomestil starega* (Уже в 12 в. новый способ понимания сцены суда сменил старый); *in nov dan je bil kot naročen za potovanje* (и новый день был будто бы предназначен для путешествия); *da je jutri nov dan in priložnost za nove zmage* (что завтра будет новый день и возможность для новых побед); *pred nami je nov čas...* (перед нами новое время...).

Также был отмечен случай употребления краткой формы прилагательного с наречием *čisto*, которое указывает на максимальную степень признака, выражаемого прилагательным: *če je čisto nov del neke serije v Ameriki predvajan recimo vsak torek zvečer, je še isto noč že dosegljiv tudi na spletu* (если новая серия какого-нибудь сериала в Америке, скажем, выходит каждый вторник вечером, то ночью она будет уже доступна в интернете).

Полная форма прилагательного *novi* употребляется в случаях, когда объект уже упоминался в тексте или знаком читателям, все рассмотренные нами примеры (100 примеров) подтверждают подобное употребление: *Pri motornem dobavitelju Mercedesu so prav tako zaorali novo ledino. [...] Poleg tega so z novimi materiali in elektroniko uspeli zvišati največje število vrtljajev in zmogljivosti motorja povečati za približno 3 odstotke. [...] Novi motor serije FO110M je dobil tudi drugačen izpuh...* (Моторный производитель Мерседес вышел на новый уровень. [...] Помимо этого с помощью новых материалов и электроники им удалось увеличить количество оборотов и усилить мощность мотора на 3%). [...] Новый мотор серии FO110M также получил другой выхлоп...). В данном примере речь идет о конкретном моторе определенной серии, который раньше испытывали. При повторном упоминании объекта в тексте также используется полная форма прилагательного: *Ministri so danes razpravljali tudi o novem programu za spodbujanje mobilnosti v izobraževanju, ki ima delovno ime Erasmus za vse. Novi program naj bi zagotavljal širše možnosti...* (Министры сегодня обсуждали новую программу повышения мобильности в образовании, рабочее название которой «Эразмус для всех». Новая программа предоставит широкие возможности...). В случаях, когда читатели уже имеют представление о некоем объекте, используется полная форма прилагательного: *Letošnji festival v Cannesu 11. maja odpira novi film Woodyja Allena...* (В этом году Каннский фестиваль 11 мая откроет новый фильм Вуди Аллена...).

Полная форма прилагательного *novi* в 29 случаях употребляется в сочетании с наименованием должности и именем, что подчеркивает известность персоны: *"Prezgodaj je že za kakršno koli napoved," zatrujuje novi direktor uprave mag. Edvard Lesnik..* ("Слишком рано для какого-либо прогноза", утверждает новый директор администрации маг. Эдвард Лесник...); *Lucijo Larisi pa bo novi šef Tomaš Kos poslal na trening* (Лучию Лариси новый руководитель Томаш Кос отправит на тренировку); *zato pa je novi minister za zdravstvo Andrej Bručan že na prvi uradni tiskovni konferenci omenil...* (поэтому новый министр здравоохранения Андрей Бручан уже на первой пресс-конференции упомянул...). В 9 случаях полная форма *novi* употребляется в сочетании только с наименованием должности, если имя было упомянуто в тексте прежде: *Letta je pred glasovanjem o*

*zaupnici tudi izrazil prepričanje, [...]. «Pot iz krize pa pelje samo prek sodelovanja in zavedanja odgovornosti,» je po poročanju dejal **novi** premier* (Летта перед вотумом доверия также высказал убежденность, [...]. «Выйти из кризиса возможно только с помощью сотрудничества и осознания ответственности», сказал после доклада новый премьер). Интересен также следующий пример: *Najverjetnejši **novi** rektor želi veliko pozornosti nameniti kakovostnem razvoju univerze...* (Вероятный новый ректор хочет больше внимания уделить качественному развитию университета...). Здесь не упоминается имя вероятного ректора, однако подразумевается самый вероятный кандидат на должность, который знаком читателям.

Полная форма также употребляется в сочетании с притяжательными и указательным местоимением (всего 3 примера), т. к. местоимения также указывают на известность объекта: *Naš **novi** heroj* (наш новый герой); *Že v dobi [cesarja] Karla V. je bil ta **novi** rojem Evrope [...] v veliki meri domač med izobraženimi...* (Уже в эпоху императора Карла V это новое понятие было часто употребительным среди образованных).

Похожая ситуация складывается и с прилагательным *star / stari*. Краткая форма прилагательного *star* употребляется для обозначения объекта, который был впервые упомянут в тексте или неизвестен читателю, либо для обозначения признака объекта, который не является ключевым и не требует особого выделения в тексте: *Ne glede na to, ali gre za nov, obnovljen ali **star** objekt, ima lahko nepremičnina določene pomanjkljivosti oziroma napake* (Несмотря на то, что идет ли речь о новом, отремонтированном или старом объекте, у недвижимости могут быть определенные недостатки или изъяны); *ker **star** organizem postopoma izgublja sposobnost resorbcije* (потому что старый организм постепенно теряет способность к резорбции); *Na parkirišču za gostilno je **star** avto brez registrskih tablic...* (на парковке за рестораном стоит старый автомобиль без регистрационного номера...).

В рассмотренных нами примерах мы отметили ряд сочетаний, которые встречаются в различных текстах:

1. *star znanec/prijatelj* – всего 10 примеров: *Osumljenec je že njihov **star** znanec...* (подозреваемый был их старый знакомый); *Cherif, znan po vzdevku Abu Issan, je **star** znanec policije* (Шериф, известный по прозвищу Абу Иссан, старый знакомый полиции); *Otroci, **star** prijatelj iz Veselé doline me prosi v pismu za pomoč* (дети, старый друг из Веселой долины просит меня в письме о помощи). В 3 примере, вероятно, краткая форма употребляется, т. к. детям друг был незнаком. Однако в примере 1 и 2 речь идет об известных персонах, но употреблена краткая форма прилагательного. Это позволяет предположить, что подобное употребление является устойчивым.

2. *star rek/izrek/pregovor* – 15 примеров: ***star** slovenski vremenski pregovor pravi...* (старая словенская поговорка о погоде говорит...); ***Star** izrek pravi...* (старое изречение говорит...). В данных случаях можно предположить, что само прилагательное *star* не является показательным и не подчеркивает никакое особое значение и не выделяет из подобных, поэтому употребляется краткая форма.

Как уже было описано в примерах употребления краткой формы *nov*, краткая форма *star* также употребляется в сочетании с неопределенными местоимениями, которые являются маркерами неопределенности. С прилагательным *star* – 4 примера: *Počutim se kot kak **star** bend...* (чувствую себя, как какая-то старая группа...); *se najde kakšen **star** stol...* (найдется какой-нибудь старый стул...).

Полная форма прилагательного *stari* также встречается в ситуациях, когда речь идет о

конкретном лице или предмете или при необходимости подчеркнуть определенный признак (*Nov motocikel za novo tisočletje. Pa spet ne tako zelo spremenjen, da bi **stari** model postal odpadno žezezo.* – Новый мотоцикл для нового тысячелетия. Но он не так модифицирован, чтобы старая модель стала ненужным металлом; **Starim**ož na tej sliki... – Старый мужчина на этой фотографии...), однако есть ряд особенностей:

1 . полная форма *stari* употребляется при описании географических / исторических объектов (5 примеров): *stari mejni prelaz Ljubelj* (старый пограничный переход Любель); *saj je stari kontinent s formulo ena že preveč nasičen* (ведь старый континент уже сыт Формулой 1); *Petru Velikemu se je stari Kremelj zdel mračen* (Петру Великому старый Кремль казался мрачным);

2 . полная форма *stari* употребляется в сочетаниях *dobri stari* (старый добрый) – 2 примера – и *novi stari* (старый новый) – 9 примеров: *med katerimi je najbolj opazen prav dobri stari tvid* (среди которых больше всего выделяется старый добрый твид); *Novi stari župan Maribora Franc Kangler* (новый старый мэр Марибора Франц Кангер); **Starinovi srbski predsednik Boris Tadić** (старый новый сербский президент Борис Тадич). В данных примерах употребление полной формы прилагательного объясняется устойчивостью выражения.

С формами прилагательного *mlad* / *mladi* мы наблюдаем схожую ситуацию. При первом упоминании лица или предмета в тексте используется краткая форма (*Pred njim je stal postaven **mlad** pastir in se naslanjal na bližnje drevo.* – Перед ним стоял красивый молодой пастух, прислонившись к ближнему дереву); полная форма встречается при описании уже знакомого предмета или лица (*Osemnajstletni M. R. iz Ormoža je z neregistriranim avtom schirocco in brez vozniškega dovoljenja vozil proti križišču z lokalno cesto za naselje Breg... **Mladi** voznik se je očitno ustrašil posledic in odpeljal, a so ga kmalu izsledili v bližnjem gozdu.* – Восемнадцатилетний М. Р. из Орможа без водительских прав был за рулем незарегистрированного автомобиля и ехал к перекрестку со съездом на боковую дорогу в сторону населенного пункта Брег... Молодой водитель, вероятно, испугался последствий и скрылся, но его вскоре нашли в ближнем лесу); с указательным местоимением используется полная форма (*Ta **mladi** fant iz Nemčije ima veliko potenciala.* – У этого молодого парня из Германии много возможностей); с неопределенными местоимениями используется краткая форма прилагательного (*Nek **mlad** moški s Kosova je na mednarodnem letališču v Frankfurtu streljal na avtobus z ameriškimi vojaki in pri tem ubil dva človeka, še dva pa huje ranil.* – Некий молодой мужчина из Косова в международном аэропорту Франкфурта открыл стрельбу по автобусу с американскими военными, два человека убиты, еще двое тяжело ранены).

Важно отметить, что краткие формы прилагательных могут выступать в составе ИГ в предикативной функции. Подобные примеры мы встречаем с прилагательным *star* (4 примера: *Pa sem **star** človek, ki ga uspehi v družbi [...], ne zanimajo več* (Но я старый человек, которого успехи на работе [...], больше не интересуют); *Ker sem že **star** upokojenec...* (Так как я уже старый пенсионер...)) и *mlad* (1 пример: *Če si danes **mlad** in že imaš srečo, da kljub romanjkanju izkušenj vendorle najdeš službo, še ne pomeni, da si na konju.* – Если ты сегодня молод и тебе повезло найти работу, несмотря на отсутствие опыта, это еще не значит, что ты на коне)).

Помимо кратких и полных форм прилагательных в именительном падеже мы рассмотрели и формы **винительного падежа** мужского рода единственного числа при выражении неодушевленности, чтобы проследить особенности употребления кратких и полных форм прилагательных в позиции дополнения. Частотность употребления отражена в

следующей таблице:

| | nov | novi | star | stari | mlad | mladi |
|-----------------------|----------------|---------------|--------------|--------------|-------------|--------------|
| Всего | 141.390 | 28.343 | 5.232 | 3.845 | 680 | 1.125 |
| Газеты / журналы | 89.017 | 20.800 | 3.673 | 2.882 | 498 | 837 |
| Интернет | 46.282 | 6.431 | 1.035 | 590 | 139 | 253 |
| Художественные тексты | 2.213 | 456 | 334 | 201 | 43 | 35 |

Согласно данным таблицы, краткие формы *nov* и *star* употребляются чаще, чем полные (форма *nov* употребляется в 5 раз чаще, а форма *star* – в 1,4 раза); в случае с прилагательным *mlad* / *mladi* ситуация обратная: полная форма употребляется в 1,6 чаще, чем краткая. Однако если сравнить с употреблением рассматриваемых форм в именительном падеже, то мы можем заметить, что формы прилагательных в винительном падеже употребляются гораздо реже (исключение – *nov*: в винительном падеже форма встречается в 2,7 раза чаще).

Краткая форма прилагательного *nov* в винительном падеже, как и в именительном падеже, употребляется, в первую очередь, при упоминании предмета или лица впервые, когда объект был прежде неизвестен читателю: *da je prehod na nov režim v Tallinu deloval...* (что переход на новый режим в Таллине работал...); *že pripravljajo material za nov album...* (уже готовят материал для нового альбома...); *Prve dni septembra je ekipa RTV Slovenija na rajhenburškem gradu snemala cadre za nov slovenski celo večerni film...* (в первые дни сентября команда РТВ Словения в рейгенбургском замке снимала кадры для нового словенского полнометражного фильма...).

Краткая форма *nov* употребляется также в сочетании с глаголами *začeti/pričeti* (начать), что тоже означает новый процесс (всего 2 примера): *Agencija za radioaktivne odpadke je v ponедeljek, 14. aprila, začela nov projekt...* (Агентство по радиоактивным отходам в понедельник, 14 апреля, запустило новый проект...); *Vernik še vedno lahko prične nov postopek...* (Верник все еще может начать новый процесс...).

Краткая форма также употребляется в сочетании с неопределенными местоимениями, которые также являются маркерами неопределенности в тексте (всего 6 примеров): *Čeprav je veliko oboževalcev čakalo in upalo, kdaj bo posnela tudi kakšen nov material z Black Eyed Peas, pa očitno do tega ne bo prišlo...* (Хотя много поклонников ждали и надеялись, что она снимет также какой-нибудь новый материал с Black Eyed Peas, но, очевидно, этого не будет); *Poskušajmo ga navdušiti za kak šport ali nov konjiček...* (попробуем его вдохновить на какой-нибудь спорт или новое хобби...). Также были отмечены два примера на употребление краткой формы в сочетании с наречием *povsem* (полностью/абсолютно), которое подчеркивает некое качество: *Nova plošča Into Oblivion potem povsem nov nivo...* (новый альбом Into Oblivion обозначает совсем новый уровень...); *bodo trgu ponudili povsem nov kompakten model* (предложат рынку совсем новую компактную модель...).

Интересно также отметить, что краткая форма прилагательного *nov* часто употребляется в текстах объявлений в сочетании с глаголами *kupiti* (купить) / *prodati* (продать): *Prodam nov pleten koš...* (продам новую плетеную корзину...); *Kupim ... hladilnik ..., nov ali rabljen* (куплю ... холодильник ..., новый или б/у). В случае с глаголом *kupiti* краткая форма употребляется потому, что речь идет не о конкретном холодильнике, а в случае с глаголом *prodati* краткая форма сигнализирует, что читателю неизвестен предмет.

Полная форма *novi* употребляется в текстах также при выражении определенности и

конкретности: *V Nemčiji že sprejemajo naročila za novi audi S4 cabrio...* (В Германии уже принимают заказы на новый Ауди С4 кабрио...); *Člani ruske Komunistične partije (KP) so obsodili novi film o pustolovskem arheologu Indiani Jonesu...* (Члены русской коммунистической партии осудили новый фильм об искателе приключений, археологе Индиане Джонсу...). В данных примерах читателям сообщается о конкретных/определенных предметах, которые читателям уже знакомы. В примере *Kupila sem namreč novi avtomobil, zato je treba urediti vse potrebne papirje* (Я купила новую машину, поэтому нужно оформить все необходимые документы...) также конкретизируется объект – предмет знаком говорящему.

Полная форма также употребляется в сочетании с указательными и притяжательными местоимениями (всего 18 примеров): *Priznan glasbenik Gal Gjurin bo v petek, 15. aprila, v Novi Gorici predstavil svoj novi album Duša in telo...* (Признанный музыкант Гал Гюрин в пятницу, 15 апреля, в Новой Горице представит свой новый альбом "Душа и тело"...); *Da bi staršem podrobno predstavili ta novi način osnovnega šolanja...* (Чтобы родителям представить этот новый тип начального образования...).

Краткая форма прилагательного *star* употребляется в случае, когда выражаемый признак не важен и не является значимым для всего сочетания: *Doma imam star motocikel...* (Дома у меня есть старый мотоцикл...); *ko so v cerkvi našli star hlevček...* (когда в церкви нашли маленький старый хлев...).

Краткая форма также употребляется в случае, когда речь идет о предмете, не выделяющемся из числа подобных ему предметов: *Ljudje zbiramo vse mogoče, [...] slike, star denar, znamke...* (Люди собирают все что можно, [...] картины, старые деньги, марки...); *učenci še vedno zbirajo star papir...* (ученики все еще собирают макулатуру...).

Полная форма прилагательного *stari* стандартно употребляется для обозначения уже известного говорящему и читателям/слушателям предмета или явления: *Vrnili smo se na stari sistem vadbe...* (Мы вернулись к старой системе тренировок...); *ga bodo popravili in mu vrnili stari sjaj* (его (украшение) починят и вернут ему прежний блеск).

Полная форма также употребляется с указательными и притяжательными местоимениями (всего 18 примеров): *Če ste močno navezani na svoj stari nakit...* (Если вы сильно привязаны к своему старому украшению...); *gre za isti stari boj za privilegije...* (речь идет о той же старой борьбе за привилегии...).

Форма *stari* также в 23 случаях употребляется при наименовании географических объектов и описании исторических понятий, выражая их определенность: *Že 6. leto zapored bo organizirana Kolesarska dirka na Stari vrh* (Уже шестой год подряд будет организована велогонка на Старый верх); *ki so že navzven prestavljal stari fevdalni sistem* (которые представляли старую феодальную систему).

В случае с прилагательным *mlad / mladi* краткая и полная форма в большинстве случаев оказывается взаимозаменяемой – при схожем контексте может употребляться как краткая, так и полная форма прилагательного, например: *Pripravimo solato: v posodi skuhamo mlad krompir, ki naj ostane še nekoliko čvrst.* – Приготовим салат: в кастрюле сварим молодой картофель, который должен остаться немного недоваренным. / *Mladi krompir oščetkajte in operite ter ga narežite na tanjša kolesca.* – Молодой картофель очистите, промойте и нарежьте тонкими кружочками. // *Poleg tega okusnega prigrizka ponudimo kislo smetano ali mlad sirček in kruh.* – Кроме этой вкусной закуски подайте сметану или молодой сыр и хлеб. / *Če kdaj kaj ostane, naredi skuto, smetano ali mladi sir.*

- Если что-то останется, сделай творог, сливки или молодой сыр. Вероятно, употребление обеих форм прилагательных в схожих ситуациях связано больше с выбором и представлением самого коммуниканта.

Таким образом, прилагательные в именительном падеже употребляются в письменной речи гораздо чаще, чем в винительном (330.225 и 180.615 раз соответственно). Употребление кратких и полных форм прилагательных в обоих падежах соотносится с функциями артиклей в западноевропейских языках. Выбор артикля в западноевропейских языках зависит от контекста: неопределенный artikel употребляется при первом упоминании объекта в тексте, он сигнализирует читателю, что нужно быть более внимательным к тексту, потому что информация является новой.

Мы принимаем терминологию, предложенную К.Г. Крушельницкой [5], и используем понятия «данное» и «новое»: «данное» – известная информация, «новое» – новая информация. В словенском языке мы видим такое же влияние контекста на выбор формы прилагательного как в именительном, так и в винительном падежах. Полные формы служат для выражения уже известного объекта, для обозначения его определенности и конкретности – «данное». Краткая форма прилагательных выражает неопределенность предмета, не выделяет его из числа других подобных ему предметов и подчеркивает несущественность признака – «новое».

В обоих рассматриваемых падежах полная форма прилагательного употреблялась в сочетании с притяжательными и указательными местоимениями, краткие формы – в устойчивых сочетаниях (с глаголами *kupiti/prodati/začeti*, с наречиями *povsem/čisto* и др.). Описанные нами случаи употребления кратких и полных форм прилагательных в словенском языке соотносится с функциями прилагательных, предложенными Й. Топоришичем [6], что подтверждает и в нашей работе типичное употребление кратких и полных форм в зависимости от контекста и состава ИГ.

Библиография

1. Bajec A., Kolarič R., Rupel M., Šolar J. Slovenska slovnica. Ljubljana: DZS, 1956. 330 S.
2. Toporišič J. Imenska določnost v slovenskem knjižnem jeziku // Slavistična revija. 1978. Letn. 26, №3. S. 287-304.
3. Lipovšek F. The influence on the definite form of Slovene adjectives on the use of the definite article in English // Vestnik. 1997. Letn. 31, s. t. 1/2. S. 162-176.
4. Korpus Gigafida: <https://viri.cjvt.si/gigafida/>
5. Крушельницкая К. Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. М.: Издательство литературы на иностранных языках. 1961. 265 С.
6. Toporišič J. Slovenska slovnica. Maribor: Obzorja. 2000. 923 S.

Результаты процедуры рецензирования статьи

Рецензия скрыта по просьбе автора